

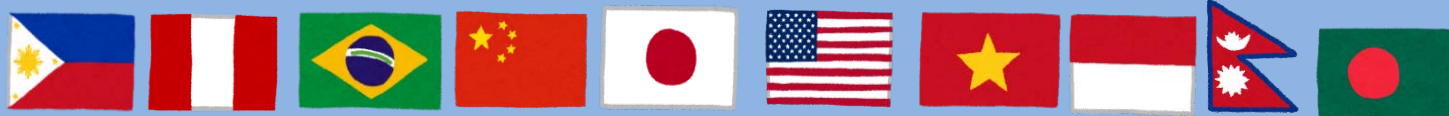


こはったつ お子さんの発達について

しんぱい
心配なことはありますか？

にほんこそだほごしゃかた
～日本で子育てをする保護者の方へ～





Do you have concerns about your child's development?

~For parents raising children in Japan~



National Rehabilitation Center for Persons with Disabilities
Information and Support Center for Persons
with Developmental Disorders

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>

はじめに

近年、日本で子育てをする外国人保護者の方が増えています。

- ・文化や生活習慣のちがう国で、子育てで苦勞をしている方
- ・言葉の壁から、子育てに必要な情報が得られにくい方
- ・お子さんの発達について、心配している方

この冊子は、そういう外国人保護者の皆さんがすこしでも安心して子育てができるように
つくりました。

とくに、お子さんの発達について心配なことがある場合、どこへ行って、誰に相談すれば
良いのかわからなくて、とまどうこともあるでしょう。

日本の各地には、お子さんの発達を心配する保護者を応援する機関(場所)があります。

外国人保護者の皆さんが、必要とする情報やサポートにつながりやすくなるよう、この冊子を
役立てていただければ光榮です。

国立障害者リハビリテーションセンター

発達障害情報・支援センター



Introduction

Japan has been seeing an increase in the number of foreign people living and raising their children in the country. This brochure is aimed at parents with foreign background who are:

- Struggling with parenting in a country with a different culture and lifestyle
- Concerned about their child's development
- Having difficulty in finding the information they need for their child because of a language barrier
- In need of child-rearing support

If you are currently worried about your child's development, you may feel lost, not knowing where to go or whom to ask for help. Japan does have institutions around the country that provide support for parents who are concerned about their child's development. We hope this brochure helps you connect to information and support that you may need.

National Rehabilitation Center for Persons with Disabilities
Information and Support Center for Persons
with Developmental Disorders



もくじ

こ はったつ しょうたい し 子どもの発達の状態が知りたい	3
たと 例えばこんなことはありませんか？	3
さい 3歳まで	3
さい さい しょうがっこうにゅうがく 3歳～6歳(小学校入学)まで	4
し くちょうそん おこな けんこうしんさ う 市区町村が行う健康診査を受けましょう	5
にゅうじけんこうしんさ 乳児健康診査	5
さい げつ けんこうしんさ 1歳6か月児健康診査	5
さい けんこうしんさ 3歳児健康診査	6
しゅうがく けんこうしんだん 就学時健康診断	7
しゅうがく そうだん 就学相談	7
【参考】特別な支援が必要なお子さんの教育(特別支援教育)の場	8
そうだん 相談をしたい	9
そうだん 相談をしましょう	9
す し くちょうそん そうだん きかん お住まいの市区町村の相談機関	10
はったつしょうがい 発達障害ってなんだろう？	11
はったつしょうがい しゃしえん ほう 発達障害者支援法について	12
はったつしょうがい しゃしえん せんたー 発達障害者支援センターについて	12
びょういん い 病院に行きたい	13
びょういん けんさ こべつりょうほう 病院について、検査、個別療法	13
こ はったつしょうがい しんだん お子さんが発達障害と診断されたら・・・	13
かいてき す ぐすり りょう 快適に過ごすための薬の利用	14
しょうがい しゃてちょう し 障害者手帳について知りたい	15
りょう きーびす れい 利用できるサービスの例	15
りょういくてちょう 療育手帳	16
せいしんしょうがい けけん ふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳	16
く やくだ しょうほう さんこうしょうほう 暮らしに役立つ情報がほしい(参考情報)	17
がいこくご そうだん きーびす 外国語での相談サービス	17
ほんやく あぶり 翻訳アプリ	18
がっこうきょういく かん しょうほう はったつしょうがい かん しょうほう 学校教育に関する情報・発達障害に関する情報	19
えいにちようごしゅう 英日用語集	20

Table of contents

To learn about your child's development	3
You may notice that your child...	3
From birth to 3 years old	3
From 3 to 6 years old (school age)	4
Utilize the Health Checkup	5
Infant checkup	5
Eighteen-month checkup	5
Three-year checkup	6
Health checkup on admission to school	7
School entry	7
Schooling options for children with special needs	8
To consult about your child's development	9
Utilize consultation services	9
Consultation options where you live	10
What are developmental disorders?	11
The Act on Support for Persons with Developmental Disabilities	12
Support Centers for Persons with Developmental Disabilities	12
To see a doctor	13
Seeing a doctor, Assessment and therapy	13
If your child is diagnosed with a DD...	13
Using medication	14
To learn about disability certificates	15
Examples of benefits	15
Intellectual Disability Certificate	16
Mental Disability Certificate	16
Additional information	17
Consultation in foreign languages	17
Translation apps	18
Information on school education / Information on Developmental Disorders	19
English-Japanese glossary	20

たと 例えばこんなことはありませんか？

さい 3歳まで

- ・ことばの発達^{はったつ おく}が遅れている。
- ・話^{はな}していたことばが消^きえた。
- ・コミュニケーションが困難^{こみゆにけーしょん こんなん}、または一方的^{いっぽうてき}である。
- ・いつも同じ遊び^{おな あそ}ばかりしている。



- ・目^めが合わない、合いにくい^あ。
- ・抱^だっこされることをいやがる。
- ・表情^{ひょうじょう か}が変わらない。
- ・名前^{なまえ}を呼^よばれても振り向^{ふ む}かない。



- ・とても嫌^{いや}がる物^{もの}や場所^{ばしょ}などがある。
- ・同じもの^{おな}、同じやりかた^{おな}などにととてもこだわる。

- ・首^{くび}がすわる、座^{すわ}る、歩^{ある}くなどの運動^{うんどう}発達^{はったつ}がゆっくりである。
- ・筋肉^{きんにく}が柔らかい^{やわ}。姿勢^{しせい}を保^{たも}つことが難^{むずか}しい。



- ・落ち着^{お っ}きがない。
- ・よく動^{うご}き回^{まわ}るので、いつも見守^{みまも}っていなければならない。
- ・とても気^きが散^ちりやすい。

- ・かんしゃくがひどく、なかなかおさまらない。
- ・自分^{じぶん}を傷^{きず}つける行^{こう}為^いを繰^くり返^{かえ}す。
(自分^{じぶん}の頭^{あたま}を打^うち付^つける、腕^{うで}をかむなど)



- ・ひどい夜泣^{よ な}きが何^{なん}か月^{げつ}も続^{つづ}いている。
- ・昼寝^{ひるね}をしない。寝つき^ねがとて^{わる}も悪い。
- ・食^たべ物^{もの}と飲^のみ物^{もの}の好^すき嫌^{きら}い(偏食^{へんしょく})が激^{はげ}しい。

- ・音^{おと}のするほうを向^むかない。
- ・音^{おと}にとて^{びんかん}も敏感^{じぶん}(自分^{みみ}で耳^{みみ}をふさぐ)。



You may notice that your child...

From birth to 3 years old

- Shows delay in language development
- Has stopped using words s/he was using
- Is difficult to communicate with, or communicates one-way
- Always engages in the same play activity



- Shows strong aversion to a specific thing or place
- Sticks to the “sameness” (same things, same routines, etc.)



- Is very restless
- Always moves around and needs constant attention
- Is distracted very easily

- Often has major tantrums that last a long time
- Repeats self-harming behaviors (hitting his/her head, biting his/her arm, etc.)



- Cries terribly at night for months
- Does not take a nap and/or has difficulty falling asleep
- Picky about food and/or drink



- Does not respond to sounds
- Is very sensitive to sounds (covers the ears)



3歳～6歳(小学校入学)まで



- ・他の子どもに興味がない。子ども同士で遊べない。
- ・興味が偏っている(特定の色、商標、記号、文字、数字など)。
- ・同じ質問や、同じ話題を繰り返す。
- ・一人でいることが多い。



- ・ルールや約束を気にしない。
- ・話を一方的に始めて、勝手に終わる。
- ・友達とうまく遊べない。乱暴をしてしまう。
- ・落ち着きがなく、動き回る。
- ・自分勝手に好きなところに行ってしまう。
- ・説明を最後まで聞かない。

- ・話しかけられている内容がわからない。
- ・文字や数がよくわからない。
- ・とても得意なことで、とても苦手なことがある。



- ・みんなと一緒に活動するときに、他の子と同じように行動できない。
- ・準備や片付けにとっても時間がかかる。
- ・絵をかくこと、はさみを使うことが苦手。
- ・身体にさわられるのをいやがる。
- ・トイレや着替えなどの生活習慣を身につけるのに時間がかかる。

お子さんにこのような問題があると、心配ですね・・・

ご家族は、「困った子だな」と感じてイライラしたり、「育て方が悪いのかな」と子育てに自信がなくなることもあるかもしれません。

これらは一時的な問題かもしれませんが、もしかすると、お子さんに発達の問題、ことに発達障害があるのかもしれません。

From 3 to 6 years old (school age)



- Not interested in other children and/or does not play with other children
- Has limited interests (in certain colors, trademarks, symbols, letters, numbers, etc.)
- Repeats the same questions or same topics
- Often spends time alone



- Does not care about rules or promises
- Starts one-sided conversation and stops when s/he is done
- Not good at playing with friends and/or gets violent with them
- Is restless and is in constant motion
- Wanders off on his/her own
- Does not listen to directions/explanations till the end

- Is often not aware of others talking to him/her
- Does not understand letters or numbers well
- Has something s/he is very good at, and something very bad at



- Does not act like other children in a group activity
- Takes a lot of time preparing or tidying up
- Not good at drawing and/or using scissors
- Does not like being touched
- Is delayed in learning self-care activities such as toileting and changing clothes

A child's behaviors and tendencies like these can be a source of parental concerns

You and your family may be frustrated and think of him/her troublesome, or feel anxious wondering that your parenting might be going wrong.

While such behaviors can be temporary, it is also possible that your child has developmental problems or a developmental disorder.

し く ちょうそん おこな けん こう しん さ う 市区町村が行う健康診査を受けましょう



し く ちょうそん やくしよ むりよう にゅうようじけんこうしんさ けんしん おこな
市区町村の役所では、無料で乳幼児健康診査(健診)を行っています。

こ けんこう はったつ じょうたい かくにん たいせつ き かい
お子さんの健康や発達の状態を確認するために大切な機会です。
かならず受けましょう。

けんこうしんさ じ き じちたい
それぞれの健康診査の時期は、自治体によってちがいます。
やくしよ かくにん
役所に確認してください。

にゅうじけんこうしんさ 乳児健康診査

いつ? お子さんが3~4か月になったとき

なに 何をする? ・医師が診察します。

しんちょう たいじゅう
・身長や体重をはかります。

ほ けん し しんぱい そうだん
・保健師に心配なことを相談することができます。

えいようし りにゅうしょく おし
・栄養士が離乳食について教えてくれます。



さい げつ じ けんこうしんさ 1歳6か月児健康診査

いつ? お子さんが1歳6か月になってから2歳になる前までの間

なに 何をする? ・医師が診察します。

し か い し しんさつ
・歯科医師が診察します。

しんちょう たいじゅう
・身長や体重をはかります。

ほ けん し しんぱい そうだん
・保健師に心配なことを相談することができます。



Utilize the Health Checkup



Every local government provides complimentary baby health checkups. Please make use of the checkup because it is an important opportunity to learn about your child's health and development.

For the details of the checkup schedule, please contact your local government as each area follows different schedules.

Infant checkup

When to get?

When your child is 3 to 4 months old

What to expect?

- Examination by a doctor
- Height and weight check
- Consultation with a public health nurse if you have any concerns
- Nutritionist's recommendations



18-month checkup

When to get?

After your child has turned 18 months and before turning 24 months

What to expect?

- Examination by a doctor
- Examination by a dentist
- Height and weight check
- Consultation with a public health nurse if you have any concerns



さいじけんこうしんさ 3歳児健康診査

いつ？ お子さんが3歳さいになってから4歳さいになる前まえまでの間あいだ

なに 何をする？ ・医師いしが診察しんさつします。

・歯科医師しかいしが診察しんさつします。

・身長しんちようや体重たいじゆうをはかります。

・尿にようの検査けんさをします。

・視覚しかくや聴覚ちようかくの検査けんさをします。

・保健師ほけんし、栄養士えいようし、心理士しんりしなどに心配しんぱいなことを相談そうだんすることができます。



しかくけんさ 【視覚検査】

6歳さいごろまで、視力しりよくは発達はったつしつづけます。できるだけ早くはや視力しりよくの異常いじようや斜視しゃしを見つけて治療ちりようすることができれば、回復かいふくが期待きたいできます。

ちようかくけんさ 【聴覚検査】

聞こえの異常いじようや耳みみの病気びようきを見つけたら検査けんさです。耳みみが聞こえないと、言葉ことばの発達はったつも遅れおくます。できるだけ早くはや見つけることが大切です。

- 健康診査けんこうしんさごとに、受けることができる年齢ねんれいが決まっています。
- 健康診査けんこうしんさの費用ひようは、すべて0円えんです。
- 決められた健康診査けんこうしんさの日ひに受けられなかったときは、役所やくしょの窓口まどぐちに聞いてください。



3-year checkup

When to get? After your child has turned 3 and before turning 4

What to expect?

- Examination by a doctor
- Examination by a dentist
- Height and weight check
- Urinary test
- Vision and auditory tests
- Consultation with a public health nurse, a nutritionist, or a psychologist if you have any concerns



- **Vision test**

Eyesight continues to develop until about age six. Early detection and treatment of eyesight problems or squints can improve the prognosis.

- **Auditory test**

This test examines whether your child has hearing problems and/or ear diseases. Early detection is important because hearing affects language development.

- ☐ Each checkup is only available when your child is within the specified age range.
- ☐ Every checkup is free of charge; there are no additional fees for consultation.
- ☐ Please contact your local government office if you missed the assigned checkup dates.



就学時健康診断

いつ？ お子さんが小学校に入る前の年の9月ごろ、市区町村の教育委員会からお知らせが届きます（なお、外国籍または無国籍の子どもが日本の小学校に入学を希望する場合には、お住まいの市区町村の教育委員会に就学希望の申請をすることが必要です）。

何をする？ 入学する予定の小学校に行って、就学時健康診断を受けましょう。

- ・医師が診察します。
- ・歯科医師が診察します。
- ・身長や体重をはかります。
- ・視力や聴力の検査をします。
- ・簡単な知能検査をします。



就学相談

教育委員会や教育センターは、障害のあるお子さん、小学校での生活に心配なことがあるお子さんの相談を行っています。保育所や幼稚園の先生が、教育委員会に相談するように勧めることもあります。就学相談は予約が必要です。予約については、教育委員会に聞いてください。

○障害のあるお子さんのための教育

子どもがどこで教育を受けるかは、親や子どもの考えを最大限尊重して、教育委員会が決めます。

小学校には、「特別支援学級」や「通級指導教室」があります。

「特別支援学校」は、障害が重いお子さんのための学校です。

「特別支援学級」や「特別支援学校」を見学することができます。教育委員会に聞いてください。

Health checkup on admission to school

When to get? You will be notified by the local board of education around September of the year before starting school, as children enter school in the April following their 6th birthday. (Please note that an application needs to be submitted to the local board to enter a Japanese elementary school, if the child is stateless or of foreign nationality.)

What to expect?

- Held at the elementary school your child is entering
- Examination by a doctor
- Examination by a dentist
- Height and weight check
- Vision and auditory tests
- Brief intelligence test



School entry

The local board of education or education center offers consultations for children with disabilities or concerns about elementary school life. Teachers of your preschool or kindergarten may also recommend you consult with the board.

School entry consultation is by appointment only. Please contact your local board of education for an appointment.

● Education for children with disabilities

The board of education decides what type of schooling is best suited for a child while respecting the parents' and child's wishes as much as possible.

Elementary schools have “**special classes**” for children with various educational needs and/or “**resource rooms**” where children receive special instructions while enrolling in regular classes. There are also “**schools for special needs education**” for children with severe disabilities.

You can take a tour of the special class or the school for special needs education. Please contact your local board of education for more information.

【参考】特別な支援が必要なお子さんの教育(特別支援教育)の場

しょうがっこう ちゅうがっこう 小学校・中学校

つうじょう がっきゅう 通常の学級

しゅうだんせいかつ なか とくべつ しえん ひつよう こ
集団生活の中で、特別な支援が必要なお子
さんに対する配慮や工夫をしています。

つうきゅう しどう つうきゅうし どうきょうしつ 通級による指導(通級指導教室)

じゆぎょう つうじょう がっきゅう う
ほとんどの授業を通常の学級で受けて、

き じかん つき しゅう すうかい べつ
決まった時間(月または週に数回)だけ別

きょうしつ かよ
の教室に通います。

こ がくしゅう せいかつ かだい
お子さんの学習や生活の課題について、

こべつ しえん う
個別の支援を受けることができます。

とくべつ しえん がっきゅう 特別支援学級

しょうにんずう がっきゅう
少人数の学級です。

たいしゅう こ しやうがい
対象のお子さんの障害によって、

じゃくし なんちよう ちてきしやうがい したい ふじゆう
弱視、難聴、知的障害、肢体不自由、

びようじゃく しんたいきよじゃく じへいしゅう じょうちしやうがい
病弱・身体虚弱、自閉症・情緒障害の

しゆるい がっきゅう
6種類の学級があります。

がっこう せっち がっきゅう
学校によって、設置されている学級の

しゆるい かず
種類や数がちがいます。

* つうきゅうし どうきょうしつ とくべつ しえん がっきゅう
*「通級指導教室」や「特別支援学級」が
せっち がっこう
設置されていない学校もあります。

とくべつ しえん がっこう 特別支援学校

し かくしやうがい ちやうかくしやうがい したい ふじゆう びようじゃく ちてきしやうがい こ
視覚障害、聴覚障害、肢体不自由、病弱、知的障害のあるお子さんのための学校です。

ちてきしやうがい じへいしゅう すべくとら むしやうがい こ ちてきしやうがい とくべつ しえん がっこう たいしゅう
知的障害のある自閉症スペクトラム障害のお子さんは、知的障害のある特別支援学校の対象に
なります。

しょうにんずう がっきゅう しやうがい おう せんもんてき きやういく おこな
少人数の学級で、障害に応じた専門的な教育を行っています。



Schooling options for children with special needs

Elementary and Junior High Schools

Regular classroom

Children with special needs receive extra attention and support in a mainstream setting.

Resource room for special instructions

Special instructions are provided a few times a week or month in the resource room while rest of the curriculums are provided in regular classrooms.

Children can take individual lessons to work on academic or daily life skills for everyday life.

Special classes

The class sizes are small.

There are six types of special classrooms based on the type of disability: low vision, hearing impairment, intellectual disability, physical disability, health impairment, autism and emotional disturbance. The types and number of classrooms differ among schools.

Note: Not every school has the resource room system or special needs classrooms.

Schools for Special Needs Education

These are schools for children with visual impairments, auditory impairments, physical disabilities, health impairments, or intellectual disabilities. Schools for intellectual disabilities also accommodate children with autism spectrum disorder (ASD) who have comorbid intellectual disabilities.

The class sizes are small, and the curriculum is designed for each disability.





そう だ ん

相談をしましょう

こ とくちょう はったつ ちが しんぱい
 子どもの特徴や発達のはかりはひとりひとり違います。心配な
 ことがあればはや そうだ ん こ とくちょう あ たいおう
 することが大切です。

こ そだ なや こ はったつ しんぱい
 ○子育ての悩みや、お子さんの発達で心配なことなどは、まずは市区町村の
 ほ けん し そうだ ん
 保健師に相談しましょう。

ほ いく しょ ようち えん かよ ば あい こ ようす ふだ ん
 ○保育所・幼稚園に通っている場合は、お子さんの様子について、普段から
 ほ いく し はな あ
 保育士とよく話し合しましょう。

し く ちょうそん はったつ そうだ ん いん こ べ つ そうだ ん じゅんかい そうだ ん おこな
 ○市区町村によっては、発達相談員による個別相談や、巡回相談を行っています。

し く ちょうそん おやこ いっしょ かよ こそだ し えん きょうしつ ひら
 ○市区町村によっては、親子で一緒に通う子育て支援の教室を開いています。
 こ はったつ あ かか かた まな
 お子さんの発達に合った関わり方を学ぶことができます。

こんな場所でも相談できます

ほ けん じょ ほ けん セ ン タ ー
 ○保健所、保健センター

じ どう はったつ し えん セ ン タ ー
 ○児童発達支援センター

こ そだ し えん セ ン タ ー ひろば
 ○子育て支援センター、つどいの広場など



そうだ ん ひと ば しょ まどぐち し く ちょうそん
 ※相談できる人・場所(窓口)は、市区町村によってちがいます。

くわしいことは、ほ けん し き
 保健師に聞いてください。



Utilize consultation services

Personality traits and developmental trajectories differ from child to child. It is important to consult early when you have any concerns so that you can address them appropriately.

- For concerns related to parenting and/or development of your child, consult a public health nurse working for the local government.
- If your child attends preschool or kindergarten, discuss with the teachers on regular basis how s/he is doing in classroom.
- Your local government may offer individual consultations or on-site consultations at your child's preschool or kindergarten by dispatching development counselors.
- Your local government may offer group workshops for parents and their children to learn how to interact with your child in a way appropriate for the child's developmental stage.

Other consultation options

- Public health institute, public health center
- Support Center for Child Development
- Parenting support center, children & parents gathering (tsudo-no hiroba)



Note: Details of consultation services vary among local governments. Please contact a public health nurse at your local public health institute/center for more information.

お住まいの市区町村の相談機関

市区町村には、いろいろな相談窓口があります。

お子さんのことで心配があったら相談してみましょう。

名称	対象者	曜日・時間	電話番号	通訳
	対応している相談内容			
〔記入例〕 〇〇市子ども発達センター	18歳未満の子ども、 保護者	月～金 9時～17時 祝日休み	(04) 〇〇〇-〇〇〇	△一部可能(〇〇語)
	例) 子どもの発達に関する相談、検査、妊娠、出産、子育ての相談			

Consultation options where you live

Each local government has various options for consultation.

Please make use of those services if you have any concerns about your child.

Institution	Intended consultee	Opening hours	Phone	Translator
	Areas of consultation			
[Example] XYZ City Child Development Center	Children under 18 and parents	Mon-Fri, 9am-5pm. Closed on public holidays	(04) 000-000	△ Partially available (Languages)
	E.g., Child development, developmental assessments, pregnancy, childbirth, parenting			



はったつしょうがい 発達障害とは



「発達障害」は、脳の機能の発達が関係する、多くは生まれつきの障害です。
発達障害には下の図のようないくつかのタイプがあります。同じ障害でも特徴のあらわれかたには個人差があります。また、いくつかの発達障害をもっている人もいます。

ちてきははったつ おく
知的発達が遅れる
こともある

こうはんせい はったつしょうがい
広汎性発達障害

じへいしょう す べく とら むしょうがい
(自閉症スペクトラム障害 ASD)

じへいしょう
自閉症

あす べる が ーしょうぐん
アスペルガー症候群

- ことば はったつ おく
言葉の発達の遅れ
(アスペルガー症候群では、ことばの遅れはみられません)
- こみゆにけーしょん むずか
コミュニケーションの難しさ
- たいじんかんけい しゃかいせい もんだい
対人関係・社会性の問題
- ぱたーん か こうどう
パターン化した行動
- きょうみ
興味の持続、こだわり
- かんかく かびん どんかん ぶきよう
感覚が過敏、または鈍感、不器用など

ちゅういけつかんたどうせいしょうがい
注意欠陥多動性障害 AD/HD

ちゅういけつじょ たどうしょう ちゅういけつじょ たどうせいしょうがい
(注意欠如・多動症、注意欠如・多動性障害)

- しゅうちゅう
集中できない
- じっとしてられない
- しょうどうき こうどう
衝動的に行動する

がくしゅうしょうがい
学習障害 LD

げんきよくせいがくしゅうしょう げんきよくせいがくしゅうしょうがい
(限局性学習症、限局性学習障害)

- ぜんたいてき ちてきははったつ おく
全体的な知的発達は遅れていないが、「読む」、「書く」、「計算する」ことのどれかが大変苦手

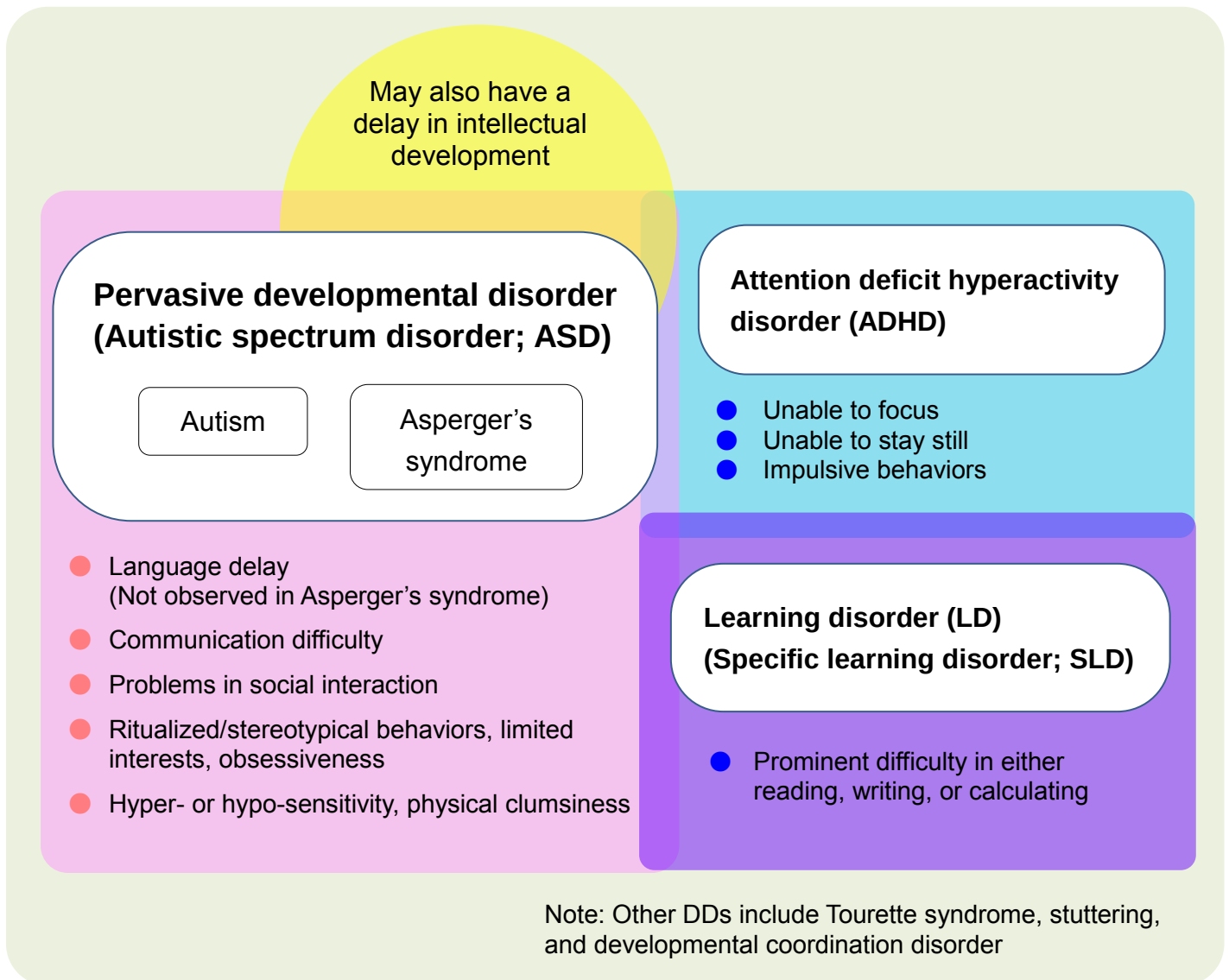
※このほか、とうれつしょうぐん きておん しょう はったつせいきょうようんどうしょうがい
なども発達障害に分類されています。

発達障害者支援法における発達障害の定義（2条）…

「発達障害とは、発達障害（自閉症、アスペルガー症候群その他の広汎性発達障害、学習障害、注意欠陥多動性障害などの脳機能の障害で、通常低年齢で発現する障害）がある者であって、発達障害および社会的障壁により日常生活または社会生活に制限を受けるもの」 ※ICD-10 における F80-98 に含まれる障害

What are developmental disorders?

Developmental disorders (DDs) are characterized by deficits in the development of brain functions and are congenital in many cases. There are different types of DDs as shown below. Even people with the same disorder show different manifestations. It is also possible to have more than one type of DD.



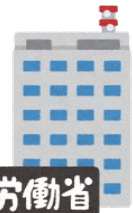
Definition of developmental disorders in the Act on Support for Persons with Developmental Disabilities:

"Developmental disorders include deficits in brain functions, such as autism, Asperger's syndrome, and other pervasive developmental disorders, learning disorders, and attention deficit hyperactivity disorder, onset of which is at an early age". The persons with DDs are those "who are subject to limitations due to DDs and social barriers in their daily or social lives".

Note: Another way to define DDs is the disorders numbered as F80-98 in ICD-10.

はったつしょうがいしゃし えん ほう 発達障害者支援法について

厚生労働省



にほん はったつしょうがいしゃし えん ほう ほうりつ はったつしょうがい かた こ
日本には「発達障害者支援法」という法律があります。発達障害のある方(子どもから
おとな かぞく ささ ほうりつ
大人まで)やその家族を支えるための法律です。

はったつしょうがいしゃし えん ほう はったつしょうがい こ すこ そだ かぞく あんしん
発達障害者支援法は、発達障害のある子どもが健やかに育ち、その家族が安心して
こ そだ ちいきしゃかい めざ
子育てができる地域社会づくりを目指しています。

はったつしょうがいしゃし えん せん た - 発達障害者支援センターについて

はったつしょうがい かた かぞく あんしん せいかつ ちいき
発達障害のある方やその家族が安心して生活できるように、地域にはいろいろな
そうだんきかん
相談機関があります。

はったつしょうがいしゃし えん せん た - かくとどうふけん し えん ちゅうしんてき やくわり は
「発達障害者支援センター」は、各都道府県における支援の中心的な役割を果たし
ています。すべ とどうふけん せいいいてい とし
すべての都道府県・政令指定都市にあります。

ぜんこく はったつしょうがいしゃし えん せん た - かん じょうほう した うえぶさいと の
○全国の発達障害者支援センターに関する情報は下のウェブサイトにあります。

はったつしょうがいじょうほう し えん せん た -
発達障害情報・支援センター

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



す ちいき はったつしょうがいしゃし えん せん た -
【お住まいの地域の発達障害者支援センター】

せんたーめい
センター名：

れんらくさき
連絡先：

The Act on Support for Persons with Developmental Disabilities

厚生労働省



The Act on Support for Persons with Developmental Disabilities is a Japanese law established for the purpose of providing support to children with DDs (regardless of their age) and their families.

The act aims to achieve a society where children with DDs can realize their potential and families can raise them with a sense of security.

Support Centers for Persons with Developmental Disabilities/Disorders

There are various organizations that offer consultation services for people with DDs and their families in Japan. Every prefecture and ordinance-designated city has a Support Center for Persons with Developmental Disabilities/Disorders, which plays a central role in providing information and support.

Please refer to the following website for information on the support centers across the country:

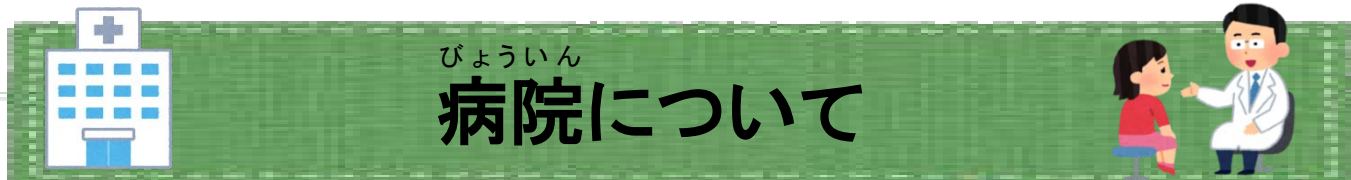
**Information and Support Center
for Persons with Developmental Disorders**
<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



[Support Center for Persons with DDs in your region]

Name:

Contact:



はったつしょうがい しんだん せんもん い し しょうにかい じどうせいしんかい おこな
発達障害の診断は、専門の医師(小児科医、児童精神科医)が行います。

い し しんさつ きぼう つぎ じゅんび
医師の診察を希望されるなら、次のような準備をしましょう。

せんもん い し びょういん しら し くちょうそん ほけんし はったつしょうがいしゃしえん
○専門の医師のいる病院を調べましょう。市区町村の保健師や発達障害者支援

せんたー そうだん おお びょういん よやくせい
センターなどに相談しましょう(多くの病院は予約制です)。

はじ しんさつ とき けんこうほけんしょう ほ し けんこうてちょう も
○初めての診察の時は、健康保険証と母子健康手帳を持っていきましょう。

こ しんばい いえ ほいくしょ ようす まえ
○お子さんのことで心配なことや、家や保育所での様子について、前もってまとめ、
か
書いておくといいでしょう。



けんさ こべつりょうほう 検査、個別療法

びょういん ひつよう せんもん しょくいん けんさ こべつりょうほう
病院では、必要があれば、専門の職員が検査や個別療法をします。

けんさ ちのう はったつけんさ ちょうりよくけんさ のうはけんさ
検査には知能・発達検査、聴力検査、脳波検査などがあります。

こべつりょうほう りがくりょうほう さぎょうりょうほう げんごちょうかくりょうほう しんりりょうほう
個別療法には理学療法、作業療法、言語聴覚療法、心理療法があります。

こ じょうたい じっし ないよう こと
お子さんの状態によって実施する内容は異なります。

こ はったつしょうがい しんだん お子さんが発達障害と診断されたら・・・

こ はったつしょうがい しんだん しんばい かんきょう くふう
お子さんが発達障害と診断されて、ご心配なことでしょう。しかし、環境の工夫や

てきせつ かた こ じょうたい ちゃくじつ よ
適切なかわり方で、お子さんの状態は着実に良くなっていきます。

たいおう しかた たんとう い し せんもん しょくいん そうだん
対応の仕方については、担当の医師や専門の職員に相談しましょう。



Seeing a doctor



In Japan, diagnosis of DDs is made by a specialist such as pediatrician or child psychiatrist. If you wish to see a doctor, it is a good idea to:

- Ask your local public health nurses or the Support Center for Persons with DDs, where you can find DDs specialists. (Please note that many hospitals require an appointment.)
- Bring your child's health insurance card and the Maternal and Child Health Handbook with you on the first doctor's visit.
- Write down your concerns and how your child is at home and/or preschool to share with the doctor.



Assessment and therapy

The doctor may want your child to take assessments and/or get individual therapies by specialized staff. The decision will be based on your child's needs and conditions.

Assessments include intelligence/developmental tests, an auditory test, and electroencephalography. Individual therapies include physical therapy, occupational therapy, speech-language-hearing therapy, and psychotherapy.

If your child is diagnosed with a DD...

It can be very worrying to find out that your child has a DD. However, his/her developmental outcome can be positively affected by adjusting the environments and your interactions with him/her. Please discuss and find out what will work for your child with the doctor and specialized staff.



かいてき す くすり りょう 快適に過ごすための薬の利用

い し しんさつ くすり ひつよう はんだん ばあい くすり の すす
医師が診察をして薬が必要だと判断した場合には、薬を飲むことを勧められます。

くすり こうか ふくさよう たんとう い し じゅうぶんはな あ
薬の効果や副作用について、担当の医師と十分話し合ひましょう。

はったつしょうがい くすり なお
発達障害そのものを薬で治すことはできません。

はったつしょうがい こ しょうじょう くすり
しかし、発達障害のお子さんによくみられる症状のなかには、薬でやわらげることがで
きるものもあります。

だいひょうてき くすり 【代表的な薬】

- | | |
|------------------------------|---|
| ちゅうすうしんけい し げきやく
○中枢神経刺激薬 | ちゅういけっかんたどうせいしょうがい た どう ふちゅうい しょうどうせい かる
注意欠陥多動性障害の多動、不注意、衝動性を軽くします。 |
| こうふあんやく
○抗不安薬 | ふあん き も かる
不安な気持ちを軽くします。 |
| こうせいしんびょうやく
○抗精神病薬 | はげ こうふん もうそう
激しい興奮や妄想などをやわらげます。 |
| こう やく
○抗てんかん薬 | てんかん ほっさ おさ
てんかん発作を抑えます。 |
| すいみんやく
○睡眠薬 | すいみん り ず む ととの
睡眠のリズムを整えます。 |



くすり しょうじょう こ かいてき す
薬によって症状がやわらぐと、お子さんがもっと快適に過ごしやすくなります。
き かいすう りょう まも の
決められた回数と量を守って飲みましょう。

びょういん い し せんもん しょくいん せつめい
☆病院の医師や専門の職員の説明で、よくわからないことがあったら、

えんりょ しつもん
遠慮しないで質問しましょう。

ほけんし ほいくしょ ようちえん せんせいたち みちか たよ そんざい
☆保健師や保育所・幼稚園の先生達なども、身近な頼れる存在です。

こ ようす ふだん はな あ いっしょ こ
お子さんの様子について普段からよく話し合い、みんなで一緒にお子さんの

せいちょう はったつ みまも
成長や発達を見守りましょう。





Using medication

The doctor may suggest your child take medication to help him/her be more comfortable. Discuss the effects and side effects of the suggested medication.

Medication does not cure DDs, but it can ease some of the symptoms commonly found in children with DDs.

[Frequently used medications]

- Central nervous system stimulants: Help reduce hyperactivity, inattentiveness, and impulsiveness of ADHD
- Anti-anxiety medications: Ease anxiety and other uneasy feelings
- Antipsychotic medications: Ease severe agitations and delusions
- Antiepileptic medications: Help control epileptic seizures
- Sleeping pills: Establishing healthy sleep habits



Medication can help your child live their life more comfortably by alleviating symptoms. Please make sure to follow the instructed frequency and dosage.

- ☆ Please do not hesitate to ask the doctor or specialized staff questions if you are unsure about their explanations.
- ☆ You can also ask for advice from public health nurses and preschool or kindergarten teachers. Regularly share and discuss how your child is doing so that you can monitor your child together with them.





しょうがいしゃてちょう

障害者手帳について



しょうがい しょうがいしゃてちょう も しょうがい しゅるい
障害があることを示す手帳(障害者手帳)を持っていると、障害の種類や

ていど ふうしきーびす てあてきん りょう
程度によって、いろいろな福祉サービス(手当金など)を利用することができます。

てちょう ひと やくしょ てつづ
手帳がほしい人は、役所で手続きをします。

てちょう しょうがい しゅるい りょういくてちょう せいしんしょうがいしゃほけん ふくしてちょう
手帳には、障害の種類によって「療育手帳」、「精神障害者保健福祉手帳」、

しんたいしょうがいしゃてちょう しゅるい
「身体障害者手帳」の3種類があります。

てちょう ふうしきーびす う ばあい てつづ かんたん
* 手帳があると、福祉サービスを受ける場合の手続きが簡単になります。

てあてきん きんがく しょうがい しゅるい ていど
* 手当金などの金額は、障害の種類や程度によってちがいます。

たいしょうしゃ さーびす ないよう し くちようそん いちぶ
* 対象者、サービスの内容などは、市区町村によって一部ちがいます。



す し くちようそん ふくしたんとうまどぐち
くわしいことは、お住まいの市区町村の福祉担当窓口におたずねください。

【 例 】

てあてきん
○手当金がもらえます。

びやういん はら かね いちぶ もど
○病院に払ったお金の一部が戻ってきます。

ぜいきん やす
○税金が安くなります。

でんしゃ ば す こうくうき こくないせん りょうきん やす
○電車、バス、航空機(国内線)などの料金が安くなります。

ゆうりょうどうろ りょうきん やす
○有料道路の料金が安くなります。

さーびす
・ほかにも、いろいろなサービスがあります





Certificates for Persons with Disabilities



Having the Certification for Person with Disabilities allows access to various welfare services and allowances depending on the kind and severity of the disability. You must obtain the certificate from your local government office.

There are three types of certificate corresponding to the types of disability: The Intellectual Disability Certificate (Rehabilitation Certificate), the Mental Disability Certificate, and the Physical Disability Certificate.

- ☐ Having a certificate simplifies the procedure to receive welfare services.
- ☐ The amount of allowance depends on the type and severity of disability.
- ☐ Individual welfare services, such as eligibility, differ among local governments.



For more information, please contact the local government division in charge of welfare.

[Examples of benefits]

- Allowance
 - Partial reimbursement of medical expenses
 - Tax reduction
 - Discounts on train, bus, and domestic airplane fares
 - Discounts on toll roads
- ...and more



りょういくてちょう 療育手帳

たいしやう 対象

- ち て きしょうがい ひと
○知的障害がある人
- はったつしょうがい ち て きしょうがい ひと
○発達障害と知的障害がある人



ほうほう 方法

- じどうそうだんじょ じどうそうだんせんたー しょうがい ていど はんてい
○児童相談所(児童相談センター)で、障害の程度などを判定してもらいます
(18歳以上の人は、知的障害者更生相談所でおこないます)。

き 気をつけること

ち て きしょうがい はったつ しょうがい ていど か かとうせい
知的障害は、発達にしたがって障害の程度が変わる可能性があります。そのため、決められた
じ き さいはんてい じ き す とどうふけん
時期に再判定をすることになっています。時期は、お住まいの都道府県などによってちがいます。

せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳

たいしやう 対象

- つぎ せいしんしょうがい せいかつ えんじょ ひつよう じやうたい つづ ひと
○次のような精神障害があつて、生活に援助が必要な状態が続いている人
- はったつしょうがい びよう びよう きぶんしょうがい とうごうしつちやうしやう
・発達障害 ・うつ病、そううつ病などの気分障害 ・統合失調症
- てんかん やくぶついぞんしやう こうじのうきのうしょうがい
・てんかん ・薬物依存症 ・高次脳機能障害
- せいしんしっかん すとれすかんれんしょうがい
・その他の精神疾患(ストレス関連障害など)

ほうほう 方法

- し く ちやうそん まどぐち てつづ
○市区町村の窓口で手続きをします。

- つぎ しやるい ひつよう
○次の書類が必要です。

- まどぐち しんせいしよ
① 窓口にある申請書
- い し しんだんしよ しょうがいねんきん ひと じゆきやうしやうしよ こびー
② 医師の診断書 (障害年金をもらっている人は、受給証書のコピーでもよい)
- ほんにん しやしん
③ 本人の写真



き 気をつけること

ねん こうしんてつづ ひつよう とき い し しんだんしよ ひつよう
2年ごとに、更新手続きが必要です。その時には、いつも医師の診断書が必要です。

Intellectual Disability Certificate

Who is eligible

- Individuals with intellectual disability
- Individuals with both a DD and intellectual disability



How to apply

- Take assessment tests to determine severity at the Child Guidance Center for those aged under 18, and at the Rehabilitation Counseling Center for Persons with Intellectual Disabilities for those aged 18 or older.

Note: As the severity of one's intellectual disability may change over time, it is necessary to reassess the severity at certain intervals designated by each prefecture.

Mental Disability Certificate

Who is eligible

- Individuals who are in need of livelihood support due to a mental disability such as:
 - Developmental disorders
 - Schizophrenia
 - Mood disorders (e.g., depression, bipolar disorder)
 - Epilepsy
 - Drug addiction
 - Higher brain dysfunction
 - Other psychiatric disorders (e.g., stress-related disorder)



How to apply

- Go to the welfare department at the local government office
- Bring the following documents with you:
 - 1) Medical certificate (or recipient certificate of disability pension if applicable)
 - 2) Picture of the applicant
- Fill in the application form (available at the counter)

Note: The certificate must be renewed every two years. Please prepare the latest medical certificate for each renewal.

さん こうじょうほう

参考情報

びょういん そうだんきかん がいこくご はな しょくいん ほんやくあぷり たいおう
病院や相談機関によっては、外国語を話せる職員がいたり、翻訳アプリで対応を
しているところもあります。

いちぶ ちいき じちたい つうやくしゃ はけん さーびす
一部の地域では、自治体が通訳者を派遣するサービスもあります。

がいこくご そうだん さーびす
外国語での相談サービスなど



がいこく かた りよう でんわそうだん さーびす はったつしょうがい そうだん
外国の方が利用できる電話相談サービスがあります。発達障害のことを相談する
専用の相談窓口ではありません。しかし、あなたやお子さんがよく話せる言葉で
しんりよう びょういん つうやくしゃ そうだん
診療をしてくれる病院や通訳者について、相談にのってくれます。

◆ 定住外国人施策ポータルサイト

どうふけん こくさいこうりゅうきょうかい でんわそうだんまどぐちいちらん み
都道府県の国際交流協会による電話相談窓口一覧を見ることができます。

<https://www8.cao.go.jp/teiju-portal/jpn/index.html>

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/nyuukokukanri10_00047.html

◆ 電話相談による情報サービス AMDA国際医療情報センター

ぼ こくご しんりよう う いりようきかん しょうかい いりようふくしせいど
あなたの母国語で診療を受けることができる医療機関の紹介や、医療福祉制度の
あんない おこな にほんご たいおう
案内を行っています(※わかりやすい日本語で対応いたします)。

とうきょうおふいすじむきょく げつようび きんようび
東京オフィス事務局(月曜日から金曜日10:00~15:00)

でんわばんごう
電話番号: 03-6233-9266

<https://www.amdamedicalcenter.com/>



Additional information

Some hospitals and consulting organizations have staff who speak foreign languages or adopt a translation app to accommodate families with a foreign background.

There may also be a public service to arrange a translator.

Consultation in foreign languages



Various telephone consultation services are available to foreign residents. Though they are not specialized in DDs, they can provide pieces of advice on which medical institutions have staff who speak foreign languages and how to find a translator of your language.

◆ Portal Site on Policies for Foreign Residents

This portal site has a list of telephone consultations in foreign languages sorted by prefecture.

<https://www8.cao.go.jp/teiju-portal/jpn/index.html>

http://www.moj.go.jp/nyuukokukanri/kouhou/m_nyuukokukanri10_00006.html

◆ AMDA International Medical Information Center

This is a telephone information service for foreign residents that provides information on medical facilities where you can see a doctor in your native language and about the medical welfare system. The operator speaks simple (easy to understand) Japanese.

Tokyo Office

Phone: 03-6233-9266 (Mon-Fri, 10:00-15:00)

<https://www.amdamedicalcenter.com/activities>



ほんやくあぶり 翻訳アプリ

◆ Google^{ほんやく}翻訳^{かいはつ} [開発: google, Inc.]

テキスト翻訳、カメラ翻訳、手書き翻訳、音声翻訳ができるアプリです。

ダウンロード、ご利用もすべて無料です。

Google Play や、App Store からダウンロードしましょう。



◆ 多言語音声翻訳アプリ VoiceTra (ボイストラ)

[開発: NICT (国立研究開発法人情報通信研究機構)]

話しかけると外国語に翻訳してくれる音声翻訳アプリです。

翻訳できる言語は 31 言語で、ダウンロード、ご利用もすべて無料です。

<http://voicetra.nict.go.jp/>



Translation apps

◆ Google Translate by Google LLC

This app provides text translation, instant camera and photo translation, handwriting translation, and speech/conversation translation for a number of languages, all free of charge.

You can download this app from Google Play and App Store.



◆ VoiceTra by the National Institute of Information and Communications

This is a Japanese speech translation app for 31 languages.

You can download and use this app free of charge.

<http://voicetra.nict.go.jp/en/index.html>



がっこうきょういく かん じょうほう 学校教育に関する情報

◆ がっこうきょういくぜんぱん かん じょうほう さ い と も ん ぶ か が く し ょ う 学校教育全般に関する情報サイト【文部科学省】

○ CLARINET へようこそ

かいがいし じょきょういく きこく がいこくじん じどうせい と きょういく など かん う え ぶ さ い と
海外子女教育、帰国・外国人児童生徒教育等に関するウェブサイトです。

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003.htm



○ かすたねっと(CASTA-NET)

がいこく じどう せい と がくしゅう し え ん じょうほうけんさく さ い と
外国につながるのがある児童・生徒の学習を支援する情報検索サイトです。

<https://casta-net.mext.go.jp/>



○ た げ ん ご が っ こ う ぶ ろ じ え く と 多言語・学校プロジェクト

が っ こ う が い こ く じ ど う せい と か て い
学校と、外国につながるのがある児童生徒の家庭をつなぐ、
た げ ん ご ぶ ん し ょ う さ く せい し え ん さ い と
多言語文書作成支援サイトです。

<http://www.tagengo-gakko.jp/index.html>



は っ た つ し ょ う が い かん じょうほう 発達障害に関する情報

○ は っ た つ し ょ う が い じ ょ う ほう し え ん せ ん た ー 発達障害情報・支援センター

は っ た つ し ょ う が い かん きほんてき じょうほう は っ た つ し ょ う が い と く せい た い お う は っ た つ し ょ う が い さ さ せいど に ほ ん と く
発達障害に関する基本的な情報、発達障害の特性と対応、発達障害を支える制度、日本の取り組みや
せ かい う ご かん さいしん しんらい じょうほう み
世界の動きなどに関して、最新かつ信頼できる情報を見ることができます。

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



○ は っ た つ し ょ う が い き ょ う い く す い し ん せ ん た ー 発達障害教育推進センター

は っ た つ し ょ う が い こ し え ん し ど う ほう ほう は っ た つ し ょ う が い かん けんきゅう きょうざい し え ん き き み
発達障害のある子どもの支援・指導方法、発達障害に関する研究や教材、支援機器を見ることができます。
また、きょういんむ どう が けんしゅうこうぎ くに せ さ く ほうれい み
教員向けの動画による研修講義や、国の施策・法令なども見ることができます。

http://licedd_new.nise.go.jp/



Information on school education

◆ Informational websites by MEXT

○ CLARINET (in Japanese)

Provides educational information for Japanese children living abroad, Japanese returnees from overseas, and those with foreign backgrounds.

http://www.mext.go.jp/a_menu/shotou/clarinet/003.htm



○ CASTA-NET (in Japanese)

Educational information search website for the purpose of supporting the learning of returnee and foreign students.

<https://casta-net.mext.go.jp/>



○ Project MUSE (Multilingual Support for Education) (in Japanese)

Provides resources to create multilingual materials for the purpose of connecting school and families with foreign backgrounds.

<http://www.tagengo-gakko.jp/index.html>



Information on Developmental Disorders

○ Information and Support Center for Persons with Developmental Disorders (in Japanese)

Provides the latest information on DDs, their characteristics and strategies to deal with them, support systems for individuals with DDs, and domestic and global trends.

<http://www.rehab.go.jp/ddis/>



○ Promotion Center of Education for Persons with Developmental Disorders (in Japanese)

Provides information on teaching strategies, materials, and assistive devices for children with DDs, research on DDs, video lectures for teachers, and related governmental policies and regulations.

http://icedd_new.nise.go.jp/



English-Japanese glossary

	English	Japanese in alphabet	Japanese with furigana
A	Act on Support for Persons with Developmental Disabilities	Hattatsu shōgai sha shien hō	発達障害者支援法
	ADHD	Chūi kekkan tadōsē shōgai/ADHD	注意欠陥多動性障害／ADHD
	Allowance	Teate	手当
	Anti-anxiety medication	Kō fuan yaku	抗不安薬
	Antiepileptic medication	Kō tenkan yaku	抗てんかん薬
	Antipsychotic medication	Kō seishinbyō yaku	抗精神病薬
	Appointment	Yoyaku	予約
	Assessment	Kensa	検査
	Auditory test	Chōkaku kensa	聴覚検査
	Autism/autism spectrum disorder	Jiheishō/ASD	自閉症／ASD
B	Baby health checkup (checkup)	Nyūyōji kenkō shinsa (kenshin)	乳幼児健康診査（健診）
	Bipolar disorder	Sōkyokusē shōgai	双極性障害
	Board of education	Kyōiku iinkai	教育委員会
C	Central nervous system stimulants	Chūsū shinkei shigeki yaku	中枢神経刺激薬
	Certificate for Persons with Disabilities	Shōgaisha techō	障害者手帳
	Child Guidance Center	Jidō sōdanjo	児童相談所
	Child psychiatrist	Jidō seishinkai	児童精神科医
	Consultation	Sōdan	相談
D	Dentist	Shikaishi/haisha	歯科医師／歯医者
	Depression	Utsu	うつ
	Development	Hattatsu	発達
	Developmental coordination disorder	Hattatsu sē kyōchō undō shōgai	発達性協調運動障害
	Developmental disorders	Hattatsu shōgai	発達障害
	Developmental test	Hattatsu kensa	発達検査
	Diagnosis	Shindan	診断
	Disability	Shōgai	障害
	Disability pension	Shōgai nenkin	障害年金
	Doctor (physician)	Ishi/isha	医師／医者
	Drug addiction	Yakubutsu izon shō	薬物依存症
E	Education center	Kyōiku sentā	教育センター
	Effects	Kōka/sayō	効果／作用
	Eighteen-month (1 year and a half) checkup	Issai rokkagetsuji kenkō shinsa (kenshin)	1歳6か月児健康診査（健診）
	Electroencephalography	Nōha kensa	脳波検査
	Elementary school	Shōgakkō	小学校

	Emotional disturbance	Jōcho shōgai	じょうちょうがい 情緒障害
	Epilepsy	Tenkan	てんかん
H	Health checkup on admission to school	Shūgakuji kenkō shindan	しゅうがくじ けんこう しんだん 就学時健康診断
	Health impairment	Byōjaku/Shintai kyojaku	びょうじやく しんたいきょじやく 病弱／身体虚弱
	Health insurance card	Hoken shō	ほけんしょう 保険証
	Hearing impairment	Nanchō	なんちょう 難聴
	Higher brain dysfunction	Kōjinō kinō shōgai	こうじのうきのうしょうがい 高次脳機能障害
	Hospital	Byōin	びょういん 病院
I	Individual consultation	Kobetsu sōdan	こべつそうだん 個別相談
	Infant checkup	Nyūji kenshin	にゅうじけんしん 乳児健診
	Information and Support Center for Persons with Developmental Disorders	Hattatsu shōgai jōhō shien sentā	はつたつしょうがいじょうほう しえん せんたー 発達障害情報・支援センター
	Intellectual Disability Certificate (Rehabilitation Certificate)	Ryōiku techō	りょういくてちょう 療育手帳
	Intellectual disability	Chiteki shōgai	ちてきしょうがい 知的障害
	Intelligence test	Chinō kensa	ちのうけんさ 知能検査
J	Junior high school	Chūgakkō	ちゅうがっこう 中学校
K	Kindergarten	Yōchien	ようちえん 幼稚園
L	Learning disorder	Gakushū shōgai/LD	がくしゅうしょうがい 学習障害／LD
	Low vision	Jakushi	じゃくし 弱視
M	Maternal and Child Health Handbook	Boshi kenkō techō (Boshi techō)	ぼし けんこうてちょう (ぼし てちょう) 母子健康手帳(母子手帳)
	Medical certificate/medical card	Shindansho	しんだんしょ 診断書
	Medication	Kusuri	ぐすり 薬
	Mental Disability Certificate	Seishin shōgaisha hoken fukushi techō	せいしんしょうがいしゃほけんふくしてちょう 精神障害者保健福祉手帳
	Mood disorders	Kibun shōgai	きぶんしょうがい 気分障害
N	Nutritionist	Eiyōshi	えいようし 栄養士
O	Occupational therapy	Sagyō ryōhō	さぎょうりょうほう 作業療法
	On-site consultation	Junkai sōdan	じゅんかいそうだん 巡回相談
P	Parenting support center	Kosodate shien sentā	こそだて しえん せんたー 子育て支援センター
	Pediatrician	Shōnikai	しょうにかい 小児科医
	Physical disability	Shitai fujiyū/shintai shōgai	しだい ふじゅう しんたいしょうがい 肢体不自由／身体障害
	Physical Disability Certificate	Shintai shōgaisha techō	しんたいしょうがいしゃてちょう 身体障害者手帳
	Physical therapy	Rigaku ryōhō	りがくりょうほう 理学療法
	Preschool	Hoikuen	ほいくえん 保育園
	Preschool teacher	Hoikushi	ほいくし 保育士
	Promotion Center of Education for Persons with Developmental Disorders	Hattatsu shōgai kyōiku suishin sentā	はつたつしょうがいきょういくすいしん せんたー 発達障害教育推進センター
	Psychologist	Shinrishi	しんりし 心理士
	Psychotherapy	Shinri ryōhō	しんりりょうほう 心理療法
	Public health nurse	Hokenshi	ほけんし 保健師
	Public health center	Hoken sentā	ほけん せんたー 保健センター

R	Rehabilitation Counseling Center for Persons with Intellectual Disabilities	Chiteki shōgaisha kōsei sōdanjo	知的障害者更生相談所
	Resource room	Tsūkyū shidō kyōshitsu	通級指導教室
	Regular classroom	Tsūjō gakkū	通常学級
S	Schizophrenia	Tōgō shicchō shō	とうこうしっちょうしょう
	School entry	Shūgaku sōdan	しゅうがくそうだん
	School for special-needs education	Tokubetsu shien gakkō	とくべつしえんがっこう
	Side effects	Fuku sayō	ふくさよう
	Sleeping pills	Suimin yaku	すいみんやく
	Specialized staff	Senmon sutaffu	せんもんスタッフ
	Special-needs classroom	Tokubetsu shien gakkū	とくべつしえんがっきゅう
	Speech-language-hearing therapy	Gengo chōkaku ryōhō	げんごちょうかくりょうほう
	Stress-related disorder	Sutoresu sē shōgai	す と れ す せいしょうがい
	Stuttering	Kitsuon	きつおん
	Support Center for Persons with Developmental Disabilities	Hattatsu shōgai sha shien sentā	はつたつしょうがいせいしえんせんたー
	Support center for child development	Kodomo hattatsu shien sentā	こどもはつたつしえんせんたー
T	Three-year checkup	Sansai ji kenkō shinsa (kenshin)	さいじけんこうしんさ けんしん
	Tourette syndrome	Turetto shōkōgun	とうれつしょうこうぐん
	Translator (with oral language)	Tsūyaku	つうやく
V	Vision test	Shikaku kensa	しかくけんさ
W	Welfare service	Fukushi sābisu	ふくしサービス



【発行】

こくりつしょうがいしゃり はびりてーしょんせんたー きかく じょうほうぶ
国立障害者リハビリテーションセンター 企画・情報部



はったつしょうがいじょうほう しえんせんたー
発達障害情報・支援センター



じゅうしょ 〒359-8555 さいたまけんところざわしなみき
住所 〒359-8555 埼玉県所沢市並木4-1

うへぶさいと <http://www.rehab.go.jp/ddis/>

【Publisher】

Division of Planning and Information, National Rehabilitation Center for Persons with Disabilities

Information and Support Center for Persons with Developmental Disorders

Address 4-1 Namiki, Tokorozawa-shi, Saitama 359-8555, Japan

Website <http://www.rehab.go.jp/ddis/>

かんしゅう たかはし おさむ (とよたしふくしじぎょうだん りじちょう)
【監修】 高橋 脩 (豊田市福祉事業団 理事長)

【Editorial supervisor】 Dr. Osamu Takahashi,
Board Chairperson, Toyota Municipal Social Welfare Corporation

きょうりょくきかん とよたし はったつせんたー ちいきりょういくそうだんしつ
【協力機関】 豊田市こども発達センター 地域療育相談室

【Cooperator】 Community Intervention Consulting Room, Toyota Child Development Center

【編集・制作】

はったつしょうがいじしえん たげんごばんばんふれっととうさくせい かん さぎょうぶかい はったつしょうがいじょうほうぶんせきかいぎ
「発達障害児支援における多言語版パンフレット等作成に関する作業部会」(発達障害情報分析会議)

【Editors and producers】

Working Group on Developing a Multilingual Pamphlets and Other Material in Effort of Supporting Children with Developmental Disorders (Information Analysis Conference of Developmental Disorders)

はっこうび 2019ねん 6がつ (※2019ねん 8がつ 一部訂正)
【発行日】

【Issue】 June 2019 (* August 2019 partial correction)

《パンフレットのご利用について》

とうばんふれっと げんそく いんさつ はいふ じゆうです。 じちたいとう かつよう さい はったつしょうがいじょうほう しえんせんたー にごいっほうください。
当パンフレットは原則、印刷・配布は自由です。自治体等でご活用の際は発達障害情報・支援センターにご一報ください。

なほ、とうばんふれっと はったつしょうがいじょうほう しえんせんたー へんさく かいへん がおこなうことはできません。
なお、当パンフレットについて、発達障害情報・支援センターに無断で改変をおこなうことはできません。